

**О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Латвийской Республики по сотрудничеству в области охраны
окружающей среды**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 4 июня 2013 года № 572

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики по сотрудничеству в области охраны окружающей среды.

2. Уполномочить вице-министра охраны окружающей среды Республики Казахстан Мухамеджанова Бектаса Гафуровича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Латвийской Республики по сотрудничеству в области охраны окружающей среды, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

С. Ахметов

О д о б р е н

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 4 июня 2013 года № 572

Проект

Соглашение

**между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Латвийской Республики по
сотрудничеству в области охраны окружающей среды**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, подтверждая дружественные отношения между Республикой Казахстан и Латвийской Республикой, руководствуясь общепринятыми принципами и нормами международного права, следуя Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой в Рио-де-Жанейро 14 июня 1992 года,

принимая во внимание Конвенцию о доступе к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, принятой в Орхусе 25 июня 1998 года, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, подписанную 8 сентября 2000 года, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План действий, принятый в Йоханнесбурге 4 сентября 2002 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются :

со стороны Республики Казахстан - Министерство охраны окружающей среды
Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н ;
со стороны Латвийской Республики - Министерство окружающей среды и
регионального развития Латвийской Республики.

Статья 2

Стороны развивают и расширяют взаимовыгодное сотрудничество в области охраны окружающей среды и предотвращения экологического загрязнения в интересах государств обоих Сторон, способствуют дальнейшему развитию экономических, научно-технических контактов, для совместного решения глобальных и региональных экологических проблем.

Статья 3

Сотрудничество Сторон в области охраны окружающей среды осуществляется в рамках национальных законодательств своих государств, с учетом принятых международных обязательств, в следующих направлениях:

- 1) управление охраняемыми природными территориями;
- 2) сохранение биологического разнообразия;
- 3) глобальное изменение климата;
- 4) защита озонового слоя;
- 5) борьба с опустыниванием;
- 6) трансграничное загрязнение воздуха;
- 7) управление отходами;
- 8) охрана и использование водных ресурсов;

- 9) энергоэффективность и энергосбережение;
- 10) мониторинг окружающей среды;
- 11) иные сферы сотрудничества, согласованные Сторонами.

Статья 4

Сотрудничество в области охраны окружающей среды осуществляется по взаимному согласию Сторон в следующих формах:

- обмен научно-технической информацией и документацией в области научно-исследовательской деятельности;
- обмен опытом по совершенствованию национального законодательства и методической базы для реализации Киотского протокола и для развития экологически чистых технологий, возобновляемых источников энергии;
- обмен доступными экологическими технологиями;
- обмен экспертами.

Статья 5

Стороны способствуют установлению прямых связей и развитию сотрудничества между учреждениями, физическими и юридическими лицами своих государств, которые занимаются вопросами окружающей среды.

Статья 6

Стороны самостоятельно несут расходы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальным законодательством своих государств, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 7

Споры, возникающие относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 8

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 9

В настоящее Соглашение изменения и дополнения могут быть внесены по взаимному согласию Сторон. Такие изменения и дополнения оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам, подтверждающего выполнение Сторонами конституционных и/или законодательных требований, необходимых для его в с т у п л е н и я в с и л у .

Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив о своем намерении по дипломатическим каналам другую Сторону. Любое такое прекращение вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого уведомления д р у г о й С т о р о н о й .

Прекращение действия настоящего Соглашения не освобождает Стороны от выполнения обязательств, принятых в период его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Астане, 3 июня 2013 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, латышском, русском и английском языках, причем все тексты имеют о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, текст на английском языке имеет преимущественную силу.

<i>За Правительство</i>	<i>За Правительство</i>
<i>Республики Казахстан</i>	<i>Латвийской Республики</i>